

Время выполнения задания – 180 мин., язык – русский.

Блок 1.

Дайте развернутый ответ на один из вопросов.

1. Какие исследовательские методы кажутся Вам наиболее актуальными и перспективными применительно к сравнительному изучению литератур? Расскажите об одном – двух таких методах или подходах, приведите примеры недавних исследований.
2. Возможно ли изолированное изучение истории национальной литературы без обращения к инокультурному материалу? Аргументированно изложите Вашу точку зрения.

Блок 2.

Выберите одну из предложенных тем и напишите эссе по этой теме:

1. Какой из научно-популярных и просветительских интернет-ресурсов представляет, на Ваш взгляд, и академическую ценность? Обоснуйте Вашу позицию.
2. Какое гуманитарное исследование (книгу, статью и т. д.) из числа вышедших в XXI веке Вы бы назвали революционным, парадигмообразующим, образцовым? Поясните Ваш выбор.
3. Чем бы Вы объяснили значительный рост интереса к изучению советской (и в частности позднесоветской) литературы и культуры в современной гуманитарной науке?

Блок 3.

Прочитайте текст на том иностранном языке, которым Вы владеете (английский, французский или немецкий) и резюмируйте его содержание (на русском языке). Обратите внимание на проблемы и задачи, которые ставит автор, на логику аргументации, основные выводы и положения текста.

Английский язык.

Cultural evolutionary theory: How culture evolves and why it matters

Human culture encompasses ideas, behaviors, and artifacts that can be learned and transmitted between individuals and can change over time. This process of transmission and change is reminiscent of Darwin's principle of descent with modification through natural selection, and Darwin himself drew this explicit link in the case of languages: "The formation of different languages and of distinct species, and the proofs that both have been developed through a gradual process, are curiously parallel". Theory underpins most scientific endeavors, and, in the 1970s, researchers began to lay the groundwork for cultural evolutionary theory, building on the neo-Darwinian synthesis of genetics and evolution by using verbal, diagrammatic, and mathematical models. These models are, by necessity, approximations of reality, but because they require researchers to specify their assumptions and extract the most important features from complex processes, they have proven exceedingly useful in advancing the study of cultural evolution. Here, we review the field of cultural evolutionary theory as it pertains to the extension of biology through culture. We focus on human culture because the bulk of cultural evolutionary models are human-centric and certain processes such as cumulative culture seem to be unique to humans. However, numerous nonhuman species also exhibit cultural transmission, and we consider the areas of overlap between models of human and animal culture in Discussion.

The study of cultural evolution is important beyond its academic value. Cultural evolution is a fundamentally interdisciplinary field, bridging gaps between academic disciplines

and facilitating connections between disparate approaches. For example, the advent of technologies for revealing genomic variation has led to a plethora of studies that measure association between DNA variants and traits that have major cultural components, such as years of schooling, marriage choices, IQ test results, and poverty. Perhaps because of the perceived greater precision of the genomic data, these culturally transmitted components have been relegated to the deep background, creating a misleading public portrayal of the traits as being predetermined by genetics. Models of the dynamics of interaction among culture, demography, and genetics, which uncover the complexities in the determination of these behaviors and traits, are crucial to remedy this potentially dangerous misinterpretation.

Here, we explore the ways in which cultural evolutionary theory and its applications enhance our understanding of human history and human biology, focusing on the links between cultural evolutionary theory and population genetics, human behavioral ecology, and demography. Throughout, we give examples of efforts to apply theory to data, linking models of cultural evolution to empirical studies of genetics, language, archaeology, and anthropology. For example, studies of cultural factors, including language and customs, help biologists interpret patterns of genetic evolution that might be misinterpreted if the cultural context were not taken into account.

Французский язык

La notion de transfert culturel

Tout passage d'un objet culturel d'un contexte dans un autre a pour conséquence une transformation de son sens, une dynamique de resémantisation, qu'on ne peut pleinement reconnaître qu'en tenant compte des vecteurs historiques du passage. On peut donc dire d'emblée que la recherche sur les transferts culturels concerne la plupart des sciences humaines même si elle s'est développée à partir d'un certain nombre de points d'ancrage précis. Aller au-delà de cette définition minimaliste suppose de fermer un certain nombre de fausses pistes que semble impliquer le vocable lui-même. Transférer, ce n'est pas transporter, mais plutôt métamorphoser, et le terme ne se réduit en aucun cas à la question mal circonscrite et très banale des échanges culturels. C'est moins la circulation des biens culturels que leur réinterprétation qui est en jeu.

La notion de transfert culturel s'est développée dans le cadre d'études de l'Allemagne du XIX^e siècle dans ses liens avec la France. La référence à l'Allemagne tient alors une place structurelle dans le développement des sciences de l'homme. De Victor Cousin, qui établit durablement le cadre de la philosophie française en se réclamant de ses liens avec Hegel ou Schelling, jusqu'à Jacques Offenbach, dont la musique accompagne la fête du Second Empire, l'Allemagne devient un élément constitutif de la vie intellectuelle française. Le positivisme ou le saint-simonisme ne sont pas exempts d'une pénétration qui caractérise les études romanes ou les sciences de l'Antiquité.

Pour aborder cette référence, il fallait, d'une part, se rendre compte que la connaissance objective de l'aire culturelle allemande était moins importante que les remaniements auxquels elle pouvait donner lieu et, d'autre part, explorer les vecteurs de la translation. Les transferts culturels se situaient dès lors au point de rencontre d'une recherche de type herméneutique, centrée sur la détermination de sens nouveaux, et d'une enquête historico-sociologique concernant tous les vecteurs de transferts entre les deux pays. On pouvait tout à la fois reconnaître les traces d'une connaissance de Hegel chez les saint-simoniens, observer les reconstructions tout à fait originales auxquelles elles avaient donné lieu et suivre de près la fréquentation des universités prussiennes par ceux qui transmettraient des éléments de savoir. La recherche sur les transferts culturels devait admettre qu'on peut s'approprier un objet culturel et s'émanciper du modèle qu'il constitue, c'est-à-dire qu'une transposition, aussi éloignée soit-elle, a autant de légitimité que l'original. En conséquence, dans les sciences humaines et sociales, la comparaison comme principe additionnel d'ouverture à des espaces différents perdait de son

intérêt et devait être relayée par l'observation des formes de métissage et d'hybridité. Penser en termes de transferts culturels conduisait ainsi à relativiser la pertinence de la comparaison. Celle-ci tend en effet à opposer des entités pour comptabiliser leurs ressemblances et leurs dissemblances, mais elle ne tient guère compte de l'observateur qui compare, oppose pour rassembler, projette son propre système de catégories, crée les oppositions qu'il réduit et appartient lui-même en général à l'un des deux termes de la comparaison. Fondé notamment sur la grammaire comparée des langues indo-européennes, le comparatisme en épouse les limites. Il semble tout particulièrement délicat d'aborder par le biais d'une histoire comparée les territoires extra-européens et, de façon générale, de mettre en relation des territoires, des cultures ou des littératures entre lesquels une différence qualitative radicale est implicitement présumée.

Немецкий язык

Interkulturelle Aspekte der deutschen Literaturgeschichte

Dass die deutsche Literaturgeschichte nicht als abgeschlossene nationale zu verstehen ist, dass sie immer und jederzeit durch die Einflüsse anderer Nationen, Sprachen und Literaturen bestimmt war, ist ein Konsens der heutigen Literaturwissenschaft. Die folgenden exemplarischen Analysen sollen somit nicht diese Einflüsse anderer Kulturen auf die deutsche Literatur demonstrieren; sie sollen vielmehr zeigen, dass interkulturelle Konstellationen in allen wichtigen Epochen der deutschen Literaturgeschichte eine entscheidende Rolle gespielt haben. Interkulturelle Studien zu deutscher Literaturgeschichte fragen damit beispielhaft nach der Thematisierung des Fremden in ausgewählten bedeutenden Texten der deutschen Literatur, und sie stellen heraus, wie das Eigene der deutschen Literatur nur im Bezug auf das Andere und das Fremde bestimmt werden konnte. Bei der Bestimmung dieses Eigenen ist eine große Bandbreite zu erkennen zwischen den Polen „Abgrenzung“ und „Bereicherung“. Entgegen einer verbreiteten ideologiekritischen Tendenz ist aber im Folgenden zu zeigen, dass die interkulturelle Perspektive in viel mehr Fällen, als dies vielleicht auf den ersten Blick erscheinen mag, die Öffnung der deutschen Literatur gegenüber dem Fremden, und zwar auch und gerade gegenüber dem außereuropäischen Fremden, zu deren Produktivität beigetragen hat. Erweiterung des Eigenen durch die Öffnung gegenüber dem Fremden – diese Perspektive ist zwischen Aufklärung und Moderne vorherrschend - und es ist die Aufgabe der interkulturellen Literaturwissenschaft, dies herauszustellen.

Im Rahmen der vorliegenden Einführung kann selbstverständlich nicht der Anspruch erhoben werden, eine umfassende interkulturelle Geschichte der deutschen Literatur vorzulegen. Ein exemplarisches Vorgehen soll vielmehr Anregungen geben, den Blick auf interkulturelle Konstellationen, auf die Bedeutung der Dimensionen des Fremden für die deutsche Literatur zu schärfen. Der Überblick beginnt mit dem Interesse des späten Goethe am Orientalischen in der Gedichtsammlung *West-östlicher Divan* und der Auseinandersetzung mit der asiatischen Spiritualität in der Romantik. Was sich bei Goethe andeutet: eine Verbindung zwischen der Hinwendung zum außereuropäischen Fremden und eine Annäherung an die Moderne - dies wird zu Beginn des 20. Jahrhunderts bei dem Schriftsteller und Kunsthistoriker Carl Einstein in der Faszination für die „Negerplastik“ deutlich, wobei die Öffnung gegenüber dem vermeintlich „Primitiven“ Auswirkungen auf die Epik der Moderne erkennen lässt, wie diese sich etwa bei Alfred Döblin zeigen. Als der Nationalsozialismus deutsche Autoren ins Exil zwingt, werden diese durchaus unfreiwillig mit interkulturellen Erfahrungen konfrontiert, und es erweist sich an Döblins Exilwerk, dass die Auseinandersetzung mit einer fremden Kultur zu einer kritischen Reflexion der Frage führt, wie sich die deutsche Katastrophe im Rahmen der europäischen Zivilisation entwickeln konnte. Dass die Literatur nach 1945 den rassistischen Nationalismus auch und gerade dadurch zu überwinden suchte, dass sie interkulturelle Erfahrungen und Konstellationen literarisch und ästhetisch fruchtbar machte, soll mit dem Blick auf zwei epochale Romane, Günter Grass' *Blechtrommel* und Peter Weiss' *Ästhetik des Widerstands*, demonstriert werden